

## Culture chinoise – Jùzi

<https://www.memrise.com/course/1278533/culture-chinoise-juzi/>

### Textes de l'enregistrement (Page 7)

	关键句	Guānjiàn jù	Phrases-clés
	第一课	Dì yī kè	Leçon 1
1	给您拜年!	<i>Gěi nín bàinián!</i>	Je vous souhaite une bonne année !
2	您家门上贴的是什么?	<i>Nín jiā mén shàng tiē de shì shénme?</i>	Qu'est-ce qui est collé sur les montants de la porte de votre maison ?
3	每年春节都要贴春联。	<i>Měinián Chūnjié dōu yào tiē chūnlián.</i>	Chaque année, à la fête du printemps, il faut coller des sentences parallèles.
4	到和倒读音一样。	<i>Dào hé dào dúyīn yíyàng.</i>	Les prononciations de 'dào' (à l'envers) et de 'dào' (arrivé) sont identiques.
5	我担心你不来。	<i>Wǒ dānxīn nǐ bù lái.</i>	J'avais peur que tu ne viennes pas.
6	什么时候放烟花?	<i>Shénme shíhou fàng yānhuā?</i>	Quand tire-t-on des feux d'artifice ?
7	吃完饭就放。	<i>Chī wán fàn jiù fàng.</i>	Après avoir fini de dîner, on les tire.
8	今年春节热闹多了。	<i>Jīnnián chūnjié rènao duō le.</i>	Cette année, la fête du printemps sera beaucoup plus animée qu'avant.
9	放鞭炮和烟花多热闹!	<i>Fàng biānpào hé yānhuā duō rènao!</i>	Lancer des pétards et des feux d'artifice, c'est très animé !
	第二课	Dì èr kè	Leçon 2
10	我要一个麻婆豆腐, 再要一个酸辣汤。	<i>Wǒ yào yíge mápó dòufu, zài yào yíge suānlàtāng.</i>	Je voudrais un fromage de soja pimenté puis un potage au vinaigre et piment.
11	你们有什么饮料?	<i>Nǐmen yǒu shénme yǐnliào?</i>	Qu'avez-vous comme boissons ?
12	有可乐, 果汁, 啤酒, 还有茶。	<i>Yǒu kělè, guǒzhī, píjiǔ, hái yǒu chá.</i>	Il y a du coca, des jus de fruits, de la bière et du thé.

13	好吃 是 好吃, 不过 有点儿 辣。	Hǎochī shì hǎochī, búguò yǒudiǎnr là.	C'est délicieux, mais un peu pimenté.
14	浙江 菜 比较 清淡, 广东 菜 有点儿 甜。	Zhèjiāng cài bǐjiào qīngdàn, Guǎngdōng cài yǒudiǎnr tián.	La cuisine du <b>Zhèjiāng</b> est plutôt légère, celle du <b>Guǎngdōng</b> est plutôt sucrée.
15	南方 菜 更 清淡。	Nánfāng cài gèng qīngdàn.	La cuisine du sud est encore plus légère.
16	我 最 喜欢 吃 广东 菜。	Wǒ zuì xǐhuan chī Guǎngdōng cài.	Je préfère manger les plats du <b>Guǎngdōng</b> .
第三课		Dì sān kè	Leçon 3
17	你 叫 什么 名字?	Nǐ jiào shénme míngzi?	Comment vous appelez-vous ?
18	在 中国, 我们 先 说 姓, 然后 说 名。	Zài Zhōngguó, wǒmen xiān shuō xìng, ránhòu shuō míng.	En Chine, nous prononçons d'abord le nom, ensuite le prénom.
19	怎么 您的 姓 跟 他们的 不 一样 呢?	Zěnmē nín de xìng gēn tāmen de bù yíyàng ne?	Pourquoi votre nom est-il différent de celui des autres ?
20	你 姓 林 还是 名字 叫 小林?	Nǐ xìng Lín háishi míngzi jiào xiǎo Lín?	Ton nom de famille, c'est <b>Lín</b> ou bien <b>xiǎo Lín</b> ?
21	我 姓 林, 因为 年轻, 所以 刘 老师 叫 我 小林。	Wǒ xìng Lín, yīnwèi niánqīng, suǒyǐ Liú lǎoshī jiào wǒ xiǎo Lín.	Mon nom de famille est <b>Lín</b> , c'est parce que je suis jeune que le professeur <b>Liú</b> m'appelle <b>xiǎo Lín</b> .
22	我 正 跟 学生 谈话 呢。	Wǒ zhèng gēn xuésheng tánhuà ne.	Je suis en train de parler avec des étudiants.
第四课		Dì sì kè	Leçon 4
23	参加 一个 婚礼。	Cānjiā yíge hūnlǐ.	Assister à un mariage.
24	因为 今天 我 要去 参加 婚礼。	Yīnwèi jīntiān wǒ yào qù cānjiā hūnlǐ.	Car aujourd'hui je vais assister à un mariage.
25	我们 穿 什么 颜色 的 都 可以。	Wǒmen chuān shénme yánsè de dōu kěyǐ.	Nous pouvons nous habiller en n'importe quelle couleur.
26	祝 你们 永远 幸福!	Zhù nǐmen yǒngyuǎn xìngfú!	Je vous souhaite une vie toujours heureuse !
27	我们 打算 去 拉萨 旅行 结婚。	Wǒmen dǎsuan qù Lāsà lǚxíng jiéhūn.	Nous projetons de faire un voyage de noces à Lhasa.
第五课		Dì wǔ kè	Leçon 5
28	你们 给 李明 打 电话 了 吗?	Nǐmen gěi Lǐ Míng dǎ diànhuà le ma?	Avez-vous téléphoné à <b>Lǐ Míng</b> ?

29	他 叫 我们 有空 就 去 玩。	Tā jiào wǒmen yǒukòng jiù qù wán.	Il nous a dit d'aller chez lui quand nous aurons du temps libre.
30	茅台酒 太 贵 了, 不 合适。	Máotái jiǔ tài guì le, bù héshì.	L'alcool de <i>Máotái</i> est très cher, cela ne convient pas.
31	不同 的 语言 有 不同 的 称谓。	Bùtóng de yǔyán yǒu bùtóng de chēngwèi.	Quand les langues sont différentes, il y a des appellations différentes.
32	我们 该 回 去 了。	Wǒmen gāi huí qù le.	Nous devons retourner chez nous.
33	有空 常 来 玩。	Yǒukòng cháng lái wán.	Quand vous avez du temps libre, venez chez moi.
第六课		Dì liù kè	Leçon 6
34	我 正在 想 送 什么 礼物。	Wǒ zhèngzài xiǎng sòng shénme lǐwù.	Je me demande justement ce que je vais lui offrir comme cadeau.
35	我们 上 街 去 买 吧。	Wǒmen shàngjiē qù mǎi ba.	Sortons pour faire des achats.
36	你 看 这个 礼物 怎么样?	Nǐ kàn zhège lǐwù zěnmeyàng?	Comment trouves-tu ce cadeau ?
37	生日 怎么 能 送 闹钟?	Shēngrì zěnmé néng sòng nàozhōng?	Comment peut-on offrir un réveil comme cadeau d'anniversaire?
38	我 有 一个 问题 想 请 教 你。	Wǒ yǒu yíge wèntí xiǎng qǐngjiào nǐ.	J'aimerais te poser une question.
39	送 闹钟 听 起来 像 送 终。	Sòng nàozhōng tīng qǐlái xiàng sòngzhōng.	En disant 'offrir un réveil', cela fait penser à 'rendre un dernier hommage'.
40	以后 得 多 注意 了。	Yǐhòu děi duō zhùyì le.	Désormais, il faudra faire très attention.
第七课		Dì qī kè	Leçon 7
41	看 戏 去。	Kànxi qù.	Allons au théâtre.
42	京剧 不仅 唱, 还有 对 白, 动作 和 功夫 表演。	Jīngjù bùjǐn chàng, hái yǒu duìbái, dòngzuò hé gōngfu biǎoyǎn.	Dans l'opéra de Pékin, il y a non seulement des chants, mais aussi des dialogues, des gestes et des combats mimés.
43	买 几个 脸谱 画 带 回 去。	Mǎi jǐge liǎnpǔ huà dài huí qù.	Je vais acheter quelques masques d'opéra.
44	他们 又 唱 又 跳。	Tāmen yòu chàng yòu tiào.	Ils chantent et dansent à la fois.

45	我 每天 早上 去 公园 里 唱。	<i>Wǒ měitiān zǎoshang qù gōngyuán lǐ chàng.</i>	Chaque matin, je vais au parc pour chanter.
46	我 对 京剧 非常 感 兴趣。	<i>Wǒ duì jīngjù fēicháng gǎn xìngqù.</i>	Je m'intéresse beaucoup à l'opéra de Pékin.
第八课		<i>Dì bā kè</i>	Leçon 8
47	我 在 练习 书法 呢。	<i>Wǒ zài liànxí shūfǎ ne.</i>	Je suis en train de m'entraîner à la calligraphie.
48	这 是 用来 研墨 的。	<i>Zhè shì yòng lái yán mò de.</i>	Cela sert à délayer l'encre.
49	有 是 有, 但是 不 合适。	<i>Yǒu shì yǒu, dàn shì bù hé shì.</i>	Il y en a, mais elle ne convient pas pour la calligraphie.
50	想 要 墨 汁 浓 一 点 儿 或 者 淡 一 点 儿, 可 以 自 己 决 定。	<i>Xiǎng yào mò zhī nóng yì diǎnr huò zhě dàn yì diǎnr, kě yǐ zì jǐ jué dìng.</i>	Vous pouvez maîtriser l'intensité de la couleur de l'encre.
51	这 是 在 布 上 画 的 还 是 在 纸 上 画 的?	<i>Zhè shì zài bù shàng huà de hái shì zài zhǐ shàng huà de?</i>	Sont-elles peintes sur de la toile ou sur du papier ?
52	我 更 喜 欢 油 画, 因 为 油 画 更 真 实。	<i>Wǒ gèng xǐ huān yóu huà, yīn wéi yóu huà gèng zhēn shí.</i>	Je préfère la peinture à l'huile, car elle est plus figurative.
53	中 国 画 很 有 特 点。	<i>Zhōngguó huà hěn yǒu tè diǎn.</i>	La peinture traditionnelle chinoise est très particulière.
第九课		<i>Dì jiǔ kè</i>	Leçon 9
54	教 女 儿 学 唐 诗。	<i>Jiāo nǚ'ér xué Táng shī.</i>	J'enseigne un poème de la dynastie <i>Táng</i> à ma fille.
55	这 是 谁 写 的 诗?	<i>Zhè shì shuí xiě de shī?</i>	Qui a écrit ce poème ?
56	抬 起 头 来 看 月 亮。	<i>Tái qǐ tóu lái kàn yuè liang.</i>	Levant la tête, je vois la clarté de la Lune.
57	我 们 一 起 学。	<i>Wǒ men yì qǐ xué.</i>	Apprenons ensemble.
58	我 有 一 个 发 现。	<i>Wǒ yǒu yí ge fā xiàn.</i>	Je pense avoir trouvé quelque chose.
59	唐 诗 的 每 一 句 的 字 数 一 般 都 一 样。	<i>Táng shī de měi yí jù de zì shù yì bān dōu yí yàng.</i>	Dans les poèmes de la dynastie <i>Táng</i> , chaque phrase est composée du même nombre de mots.
60	好 好 学 吧。	<i>Hǎo hao xué ba.</i>	Il faut travailler très dur pour les apprendre.
第十课		<i>Dì shí kè</i>	Leçon 10

61	我常听人们说北京的四合院很有名。	<i>Wǒ cháng tīng rénmen shuō Běijīng de sìhéyuàn hěn yǒumíng.</i>	J'ai souvent entendu dire que les <i>sìhéyuàn</i> de Pékin sont très connus.
62	四面房子合围出一个院子，所以叫四合院。	<i>Sìmiàn fángzi héwéi chū yíge yuànzi, suǒyǐ jiào sìhéyuàn.</i>	Les demeures sont ordonnées autour d'une cour centrale carrée, c'est pourquoi on les appelle <i>sìhéyuàn</i> .
63	不一样，有大的，也有小的。	<i>Bù yíyàng, yǒu dàde, yě yǒu xiǎode.</i>	Cela dépend, il y en a des grands et aussi des petits.
64	不算多。	<i>Búsuàn duō.</i>	Plus tellement.
65	我们什么时候也去参观参观，怎么样？	<i>Wǒmen shénme shíhou yě qù cānguān cānguān, zěnmeyàng?</i>	Quand peut-on en visiter un ?
66	四合院的大门都开在东南角。	<i>Sìhéyuàn de dàmén dōu kāi zài dōngnán jiǎo.</i>	L'entrée d'un <i>sìhéyuàn</i> est située au sud-est de la maison.
67	门朝南的房子叫正房。	<i>Mén cháo nán de fángzi jiào zhèngfáng.</i>	La pièce principale est celle dont la porte est orientée vers le sud.
68	东西两边的房子做什么用？	<i>Dōngxī liǎng biān de fángzi zuò shénme yòng?</i>	À quoi servent les pièces situées à l'est et à l'ouest ?
69	看来，中国人喜欢几代人一起住。	<i>Kànlái, Zhōngguó rén xǐhuan jǐ dài rén yìqǐ zhù.</i>	Il semble que les chinois aiment vivre à plusieurs générations sous le même toit.
第十一课		<i>Dì shí yī kè</i>	Leçon 11
70	好久不见。	<i>Hǎojiǔ bú jiàn.</i>	Cela fait longtemps que nous ne nous sommes pas vus.
71	你是什么时候去的？	<i>Nǐ shì shénme shíhou qù de?</i>	Quand y es-tu allé ?
72	你是自己去的吗？	<i>Nǐ shì zìjǐ qù de ma?</i>	Est-ce que tu y es allé seul ?
73	这次旅行玩得怎么样？	<i>Zhècì lǚxíng wán de zěnmeyàng?</i>	Comment s'est passé ce voyage ?
74	我们在一起唱歌，聊天，好玩极了！	<i>Wǒmen zài yìqǐ chànggē, liáotiān, hǎowán jí le!</i>	Nous avons chanté et bavardé, c'était super !
75	你去过泰山吗？	<i>Nǐ qùguo Tàishān ma?</i>	Es-tu déjà allé au Mont <i>Tàishān</i> ?
76	除了中岳嵩山以外，我都去过。	<i>Chúle zhōngyuè Sōngshān yíwài, wǒ dōu qùguo.</i>	À part le Mont <i>Sōngshān</i> de la montagne centrale, je suis allé partout.

77	除了五岳以外，我还去过山西的五台山。	<i>Chúle wǔyuè yǐwài, wǒ hái qùguo Shānxī de Wútáishān.</i>	En plus des cinq montagnes sacrées, j'ai aussi visité le Mont <i>Wútái</i> dans la province du <i>Shānxī</i> .
78	我听说长江又叫扬子江，是中国最长的河。	<i>Wǒ tīngshuō Chángjiāng yòu jiào Yángzǐjiāng, shì Zhōngguó zuìcháng de hé.</i>	J'ai entendu dire que le <i>Chángjiāng</i> aussi appelé le Yangtsé, est le fleuve le plus long de Chine.
第十二课		<i>Dì shí èr kè</i>	Leçon 12
79	她穿戴的是傣族的传统服饰。	<i>Tā chuāndài de shì Dǎizú de chuántǒng fúshì.</i>	Ce qu'elle porte, c'est le costume traditionnel de l'ethnie <i>Dǎi</i> .
80	傣族是中国的少数民族。	<i>Dǎizú shì Zhōngguó de shǎoshù mínzú.</i>	L'ethnie <i>Dǎi</i> est l'une des minorités ethniques chinoises.
81	上衣短，袖子窄；下面的长裙叫筒裙。	<i>Shàngyī duǎn, xiùzi zhǎi; xiàmiàn de chángqún jiào tǒngqún.</i>	La veste est courte avec des manches étroites; la longue jupe est appelée <i>tǒngqún</i> (jupe droite).
82	他们的上衣又短又窄。	<i>Tāmen de shàngyī yòu duǎn yòu zhǎi.</i>	Leur vestes sont à la fois courtes et étroites.
83	头上总是包着包头。	<i>Tóushang zǒngshì bāozhe bāotou.</i>	Leur tête est toujours couverte d'un <i>bāotou</i> (turban).
84	他们一般都穿长靴，系腰带。	<i>Tāmen yìbān dōu chuān chángxuē, jì yāodài.</i>	En général, ils chaussent des bottes et portent des ceintures.
85	藏和壮的发音差不多。	<i>Zàng hé Zhuàng de fāyīn chàbuduō.</i>	Les prononciations de <i>Zàng</i> et <i>Zhuàng</i> sont similaires.
86	很多壮族人都喜欢戴非常漂亮的银首饰。	<i>Hěnduō Zhuàngzúrén dōu xǐhuān dài fēicháng piàoliang de yín shǒushì.</i>	Beaucoup de <i>Zhuàng</i> aiment porter de très belles parures d'argent.

	听力录音文本	Tīnglì lùyīn wénběn	Textes de l'enregistrement (191-195)
Audio MP3	名字	Míngzi	Noms
	马克	Mǎkè	Marc (Mike)
	刘老师	Liú lǎoshī	Liú lǎoshī (professeur Liú)
	林华	Lín Huá	Lín Huá (nom + prénom masc.)
	玛丽	Mǎlì	Marie
	服务员	fúwùyuán	serveur, serveuse
	约翰	Yuēhàn	Jean (John)
	李萍	Lǐ Píng	Lǐ Píng (nom + prénom fém.)
	小林	Xiǎo Lín	Xiǎo Lín (petit Lín)
	妈妈	Māma	Maman
	张梅	Zhāng Méi	Zhāng Méi (nom + prénom fém.)
	小方	Xiǎo Fāng	Xiǎo Fāng (petit Fāng)
	王阿姨	Wáng Āyí	Tante Wáng
	小李	Xiǎo Lǐ	Xiǎo Lǐ (petit Lǐ)
	林丽	Lín Lì	Lín Lì (nom + prénom fém.)
	第一课	Dì yī kè	Leçon 1
05-U01-听力 11	第一部分	Dì yī bùfēn	Partie 1
马克:	中国春节为什么这么热闹呀?	Zhōngguó chūnjié wèishénme zhème rènao ya?	
刘老师:	春节是一年中最重要的节日, 当然很热闹。	Chūnjié shì yì nián zhōng zuì zhòngyào de jiérì, dāngrán hěn rènao.	
马克:	过春节工作的人都要回家吗?	Guò chūnjié gōngzuò de rén dōu yào huíjiā ma?	

刘老师：	一般都要回家。	Yībān dōu yào huíjiā.	
马克：	除了这些，还有别的吗？	Chúle zhèxiē hái yǒu biéde ma?	
刘老师：	还有就是拜年，小孩子还可以从大人那儿得到压岁钱。	Háiyǒu jiùshì bàinián, xiǎoháizi hái kěyǐ cóng dàrén nàr dédào yāsuìqián.	
马克：	看来春节确实很热闹。	Kànlái chūnjié quèshí hěn rènao.	
05-U01-听力 21	第二部分	Dì èr bùfēn	Partie 2
刘老师：	马克，听说你今年在林华家过的春节？	Mǎkè, tīngshuō nǐ jīnnián zài Lín Huá jiā guò de chūnjié?	
马克：	是呀。我和玛丽一起去的。	Shì ya. Wǒ hé Mǎlì yìqǐ qù de.	
刘老师：	你们是怎么过的呢？	Nǐmen shì zěnmē guò de ne?	
马克：	我和林华在墙上贴了春联，在大门上贴了“福”字。玛丽和林华的妈妈在厨房包饺子。	Wǒ hé Lín Huá zài qiáng shàng tiē le chūnlián, zài dà mén shàng tiē le "fú" zì. Mǎlì hé Lín Huá de māma zài chúfáng bāo jiǎozi.	
刘老师：	后来呢？	Hòulái ne?	
马克：	晚上我们和林华全家人一起吃了年夜饭和饺子，然后在院子里放鞭炮和烟花。	Wǎnshàng wǒmen hé Lín Huá quán jiārén yìqǐ chī le niányèfàn hé jiǎozi, ránhòu zài yuànzi lǐ fàng biānpào hé yānhuā.	
刘老师：	你们玩得很开心吧？	Nǐmen wán de hěn kāixīn ba?	
马克：	是呀，中国春节真热闹！	Shì ya, Zhōngguó chūnjié zhēn rènao!	
	第二课	Dì èr kè	Leçon 2
11-U02-听力 11	第一部分	Dì yī bùfēn	Partie 1
服务员：	欢迎光临！请问您吃点儿什么？	Huānyíng guānglín! Qǐng wèn nín chī diǎnr shénme?	
马克：	你们有什么热菜？	Nǐmen yǒu shénme rècài?	
服务员：	我们这里的麻婆豆腐和辣子鸡不错。	Wǒmen zhèlǐ de mápó dòufu hé làzǐjī búcuò.	



马克：	好，来个麻婆豆腐和一碗米饭。	Hǎo, lái ge mápó dòufu hé yì wǎn mǐfàn.	
服务员：	您要什么汤？	Nín yào shénme tāng?	
马克：	酸辣汤	suānlàtāng	
服务员：	要饮料吗？	Yào yǐnliào ma?	
马克：	一瓶可乐吧。	Yì píng kělè ba.	
服务员：	好的，马上就来，请您稍等。	Hǎo de, mǎshàng jiù lái, qǐng nín shāo děng.	
12-U02-听力 21	第二部分	Dì èr bùfēn	Partie 2
马克：	林华，今天我请客。你想吃什么菜？听说你喜欢吃广东菜。	Lín Huá, jīntiān wǒ qǐngkè. Nǐ xiǎng chī shénme cài? Tīngshuō nǐ xǐhuan chī Guǎngdōng cài.	
林华：	是嘛，马克。好啊！广东菜还可以，就是有点儿甜，我更喜欢四川菜。	Shì ma, Mǎkè. Hǎo a! Guǎngdōng cài hái kěyǐ, jiùshì yǒudiǎnr tián, wǒ gèng xǐhuan Sìchuān cài.	
马克：	四川菜好吃是好吃，不过有点儿辣。	Sìchuān cài hǎochī shì hǎochī, búguò yǒudiǎnr là.	
林华：	那你最喜欢什么菜？	Nà nǐ zuì xǐhuan shénme cài?	
马克：	我最喜欢山东菜。	Wǒ zuì xǐhuan Shāndōng cài.	
林华：	好，那我们去吃山东菜吧。	Hǎo, nà wǒmen qù chī Shāndōng cài ba.	
马克：	我们骑车去吧。	Wǒmen qíchē qù ba.	
林华：	不远，走路去就行。	Bù yuǎn, zǒulù qù jiù xíng.	
	第三课	Dì sān kè	Unité 3
17-U03-听力 11	第一部分	Dì yī bùfēn	Partie 1
林华：	马克，出去啊？这位是…	Mǎkè chūqù ā? Zhè wèi shì…	
马克：	他是我朋友。叫约翰，他姓伊万，是美国人。	Tā shì wǒ péngyou. Jiào Yuēhàn, tā xìng Yīwàn, shì Měiguórén.	

林华：	啊，你好，约翰。我是林华，认识你很高兴。	Ā, nǐ hǎo, Yuēhàn. Wǒ shì Lín Huá, rènshi nǐ hěn gāoxìng.	
约翰：	我也很高兴。	Wǒ yě hěn gāoxìng.	
林华：	你来这里学习还是工作？	Nǐ lái zhèlǐ xuéxí hái shì gōngzuò?	
约翰：	我来这里学习汉语。然后，明年我想在这里找个工作。	Wǒ lái zhèlǐ xuéxí hànyǔ. Ránhòu, míngnián wǒ xiǎng zài zhèlǐ zhǎo ge gōngzuò.	
林华：	是吗？太好了！明年这个时候你的汉语一定会很好。	Shì ma? Tài hǎo le! Míngnián zhège shíhou nǐde hànyǔ yídìng huì hěn hǎo.	
约翰：	谢谢。请你多帮助。	Xièxie. Qǐng nǐ duō bāngzhù.	
林华：	没问题。	Méi wèntí.	
马克：	我们去图书馆。再见，林华。	Wǒmen qù túshūguǎn. Zàijiàn, Lín Huá.	
林华：	再见！	Zàijiàn!	
18-U03-听力 21	第二部分	Dì èr bùfēn	Partie 2
林华：	马克，你做什么呢？	Mǎkè, nǐ zuò shénme ne?	
马克：	我正看书呢。我明天有考试。	Wǒ zhèng kànshū ne. Wǒ míngtiān yǒu kǎoshì.	
林华：	是吗？来，认识一下儿，这是我的好朋友小马，他姓马，叫马洪。	Shì ma? Lái, rènshi yíxià, zhè shì wǒde hǎo péngyou Xiǎo Mǎ, tā xìng Mǎ, jiào Mǎ Hóng.	
马克：	我叫马克。嗨，我也姓马呀，我们是一家人哪。你是我弟弟。	Wǒ jiào Mǎkè. Hāi, wǒ yě xìng Mǎ yā, wǒmen shì yíjiārén nǎ. Nǐ shì wǒ dìdì.	
林华：	什么呀？你的名字叫马克，你的姓跟他的姓不一样。	Shénme yā? Nǐde míngzi jiào Mǎkè, nǐde xìng gēn tāde xìng bù yíyàng.	
马克：	我知道，知道。开个玩笑。	Wǒ zhīdao, zhīdao. Kāi ge wánxiào.	

林华：	你的汉语越来越好了。	Nǐde hànyǔ yuè lái yuè hǎo le.	
马克：	我已经来了一年了，还不是很好。	Wǒ yǐjīng lái le yì nián le, hái bú shì hěn hǎo.	
林华：	马克，咱们出去打篮球吧。	Mǎkè, zánmen chūqù dǎ lánqiú ba.	
马克：	可是，我明天还有考试呢。	Kěshì, wǒ míngtiān hái yǒu kǎoshì ne.	
林华：	休息一下！去打一会儿球，回来我和马洪帮你复习，好吗？	Xiūxi yíxià! Qù dǎ yíhuì qiú, huílai wǒ hé Mǎ Hóng bāng nǐ fùxí, hǎo ma?	
马克：	那好吧。走吧！	Nà hǎo ba. Zǒu ba!	
第四课		Dì sì kè	Unité 4
23-U04-听力 11	第一部分	Dì yī bùfēn	Partie 1
玛丽：	你好，李萍！你刚回来？	Nǐ hǎo, Lǐ Píng! Nǐ gāng huí lái?	
李萍：	你好，玛丽。对，我刚回来。今天我太累了。	Nǐ hǎo, Mǎ Lì. Duì, wǒ gāng huí lái. Jīntiān wǒ tài lèi le.	
玛丽：	怎么了？	Zěnmé le?	
李萍：	我去参加了一个朋友的婚礼。今天我很早就试衣服。从中午十二点一直到现在。	Wǒ qù cānjiā le yíge péngyou de hūnlǐ. Jīntiān wǒ hěn zǎo jiù shì yīfu. Cóng zhōngwǔ shí'èr diǎn yìzhí dào xiànzài.	
玛丽：	哦，现在都11点了。玩得好吗？	Ò, xiànzài dōu shí yī diǎn le. Wán de hǎo ma?	
李萍：	好极了。我们吃啊，聊啊，唱啊，特别高兴。还认识了很多朋友。	Hǎo jí le. Wǒmen chī a, liáo a, chàng a, tèbié gāoxìng. Hái rènshi le hěn duō péngyou.	
玛丽：	新娘漂亮吗？	Xīnniáng piàoliang ma?	
李萍：	是啊。新娘是我们班最漂亮的女孩。	Shì a. Xīnniáng shì wǒmen bān zuì piàoliang de nǚhái.	
玛丽：	新郎呢？很帅吗？	Xīnláng ne? Hěn shuài ma?	
李萍：	他也很帅。告诉你，他是我大学同学。	Tā yě hěn shuài. Gàosu nǐ, tā shì wǒ dàxué tóngxué.	

24-U04-听力 21	第二部分	<i>Dì èr bùfēn</i>	Partie 2
马克:	小林, 听说你要结婚了, 是吗?	<i>Xiǎo Lín, tīngshuō nǐ yào jiéhūn le, shì ma?</i>	
小林:	是的, 马克。我今年七月份毕业, 然后打算十一结婚。	<i>Shìde, Mǎkè. Wǒ jīnnián qī yuèfèn bìyè, ránhòu dāsuan shíyī jiéhūn.</i>	
马克:	一毕业就结婚? 你准备好了吗?	<i>Yī bìyè jiù jiéhūn? Nǐ zhǔnbèi hǎo le ma?</i>	
小林:	对, 我想我已经准备好了。我女朋友也很高兴。我们认识快五年了。	<i>Duì, wǒ xiǎng wǒ yǐjīng zhǔnbèi hǎo le. Wǒ nǚpéngyou yě hěn gāoxìng. Wǒmen rènshi kuài wǔ nián le.</i>	
马克:	时间是不短了?	<i>Shíjiān shì bù duǎn le?</i>	
小林:	是, 但我们不常在一起。她是我的中学同学, 现在在我老家工作。	<i>Shì, dàn wǒmen bù cháng zài yìqǐ. Tā shì wǒde zhōngxué tóngxué, xiànzài zài wǒ lǎojiā gōngzuò.</i>	
马克:	那你在大学里就没有交新的女朋友吗?	<i>Nà nǐ zài dàxué lǐ jiù méiyǒu jiāo xīn de nǚpéngyou ma?</i>	
小林:	没有。我很爱我的女朋友, 她也很爱我。	<i>Méiyǒu. Wǒ hěn ài wǒde nǚpéngyou, tā yě hěn ài wǒ.</i>	
马克:	那你毕业后也不打算留在大城市吗?	<i>Nà nǐ bìyè hòu yě bù dāsuan liú zài dà chéngshì ma?</i>	
小林:	是的, 我的老家虽然是个小城市, 但我们可以生活得很幸福。	<i>Shìde, wǒde lǎojiā suīrán shì ge xiǎo chéngshì, dàn wǒmen kěyǐ shēnghuó de hěn xìngfú.</i>	
马克:	真浪漫! 祝你们幸福!	<i>Zhēn làngmàn! Zhù nǐmen xìngfú!</i>	
小林:	谢谢。	<i>Xièxie.</i>	
	第五课	<i>Dì wǔ kè</i>	Unité 5
29-U05-听力 11	第一部分	<i>Dì yī bùfēn</i>	Partie 1
妈妈:	林华, 我们今天去超市买点东西吧。	<i>Lín Huá, wǒmen jīntiān qù chāoshì mǎi diǎn dōngxi ba.</i>	
林华:	好啊。买什么?	<i>Hǎo a. Mǎi shénme?</i>	

妈妈：	我们要买两瓶啤酒、一箱牛奶和几斤猪肉。	Wǒmen yào mǎi liǎng píng píjiǔ, yì xiāng niúniǎi hé jǐ jīn zhūròu.	
林华：	要不要买茅台酒？	Yào bú yào mǎi máotái jiǔ?	
妈妈：	那不用买。我们家又没有人喝白酒。	Nà bú yòng mǎi. Wǒmen jiā yòu méiyǒu rén hē báijiǔ.	
林华：	还有吗？	Hái yǒu ma?	
妈妈：	还得买几斤苹果和一些蔬菜。	Hái děi mǎi jǐ jīn píngguǒ hé yìxiē shūcài.	
30-U05-听力 21	第二部分	<i>Di èr bùfēn</i>	Partie 2
张梅：	林华，这个周末你准备怎么过？	Lín Huá, zhège zhōumò nǐ zhǔnbèi zěnmē guò?	
林华：	我要到我姑姑家去玩。	Wǒ yào dào wǒ gūgu jiā qù wán.	
张梅：	你每个周末都去吗？	Nǐ měige zhōumò dōu qù ma?	
林华：	那倒不是。有时候去我伯父家玩。	Nà dào bú shì. Yǒushíhou qù wǒ bófù jiā wán.	
张梅：	也去叔叔家玩吗？	Yě qù shūshu jiā wán ma?	
林华：	我没有叔叔。	Wǒ méiyǒu shūshu.	
张梅：	你还去别的亲戚家吗？	Nǐ hái qù biéde qīnqi jiā ma?	
林华：	有时候也去我舅舅家。	Yǒushíhou yě qù wǒ jiùjiu jiā.	
张梅：	那你姨家呢？	Nà nǐ yí jiā ne?	
林华：	我妈妈没有姐妹。	Wǒ māma méiyǒu jiěmèi.	
	第六课	<i>Di liù kè</i>	Unité 6
35-U06-听力 11	第一部分	<i>Di yī bùfēn</i>	Partie 1
马克：	林华，昨天张梅过生日。你送了什么礼物？	Lín Huá, zuótiān Zhāng Méi guò shēngrì. Nǐ sòng le shénme lǐwù?	
林华：	我买了一个大蛋糕送给她。	Wǒ mǎi le yíge dà dàngāo sòng gěi tā.	

马克：	中国人过生日一般不能送什么呢？	Zhōngguó rén guò shēng rì yì bān bù néng sòng shén me ne?	
林华：	一般不能送钟，特别不能送给老人。	Yì bān bù néng sòng zhōng, tè bié bù néng sòng gěi lǎo rén.	
马克：	好朋友分别的时候不能送什么呢？	Hǎo péng you fēn bié de shí hou bù néng sòng shén me ne?	
林华：	一般不送伞。	Yì bān bù sòng sǎn.	
马克：	听说过生日一般也不送刀，对吗？	Tīng shuō guò shēng rì yì bān yě bù sòng dāo, duì ma?	
林华：	对。	Duì.	
36-U06-听力 21	第二部分	Dì èr bù fēn	Partie 2
马克：	林华，中国人在称谓上有禁忌吗？	Lín Huá, zhōngguó rén zài chēng wèi shàng yǒu jìn jì ma?	
林华：	当然有哇。比如晚辈不能叫长辈的名字，更不能叫长辈的小名。	Dāng rán yǒu wā. Bǐ rú wǎn bèi bù néng jiào zhǎng bèi de míng zì, gèng bù néng jiào zhǎng bèi de xiǎo míng.	
马克：	中国人取名时有什么特别要注意的吗？	Zhōngguó rén qǔ míng shí yǒu shén me tè bié yào zhùyì de ma?	
林华：	在给孩子起名字的时候，不能与长辈的名字相同，读音相同或相近的也不行。	Zài gěi hái zǐ qǐ míng zì de shí hou, bù néng yǔ zhǎng bèi de míng zì xiāng tóng, dú yīn xiāng tóng huò xiāng jìn de yě bù xíng.	
马克：	同辈之间呢？	Tóng bèi zhī jiān ne?	
林华：	也不是完全没有。过去，同辈人之间不能直接称呼对方的名字，现在好多了，大家都可以互相叫对方的名字。	Yě bù shì wán quán méi yǒu. Guò qù, tóng bèi rén zhī jiān bù néng zhí jiē chēng hu duì fāng de míng zì, xiàn zài hǎo duō le, dà jiā dōu kě yǐ hù xiāng jiào duì fāng de míng zì.	
	第七课	Dì qī kè	Unité 7
41-U07-听力 11	第一部分	Dì yī bù fēn	Partie 1
马克：	林华，我们昨天看京剧演出了。	Lín Huá, wǒ men zuó tiān kàn jīng jù yǎn chū le.	
林华：	在哪儿看的啊？	Zài nǎ'r kàn de a?	
马克：	在首都剧场看的。	Zài shǒu dū jù chǎng kàn de.	

林华：	马克，你是第一次看京剧吧？	Mǎkè, nǐ shì dì yī cì kàn jīngjù ba?	
马克：	对。我觉得京剧很好看。你喜欢看京剧吗？	Duì. Wǒ juéde jīngjù hěn hǎokàn. Nǐ xǐhuan kàn jīngjù ma?	
林华：	不是特别喜欢，京剧节奏太慢。我喜欢看相声表演。	Bú shì tèbié xǐhuan, jīngjù jiézòu tài màn. Wǒ xǐhuan kàn xiàngsheng biǎoyǎn.	
马克：	是吗？为什么呢？	Shì ma? Wèishénme ne?	
林华：	相声很幽默。	Xiàngsheng hěn yōumò.	
42-U07-听力 21	第二部分	Dì èr bùfēn	Partie 2
马克：	张梅，你是哪里人啊？	Zhāng Méi, nǐ shì nǎlǐ rén a?	
张梅：	我是陕西人。	Wǒ shì Shǎnxīrén.	
马克：	你是陕西人啊？听说陕西流行秦腔。你会唱秦腔吗？	Nǐ shì Shǎnxīrén a? Tīngshuō Shǎnxī liúxíng qínqiāng. Nǐ huì chàng qínqiāng ma?	
张梅：	我会唱一点点儿。	Wǒ huì chàng yìdiǎndiǎnr.	
马克：	太好了，这个元旦晚会你唱一段秦腔吧。我们很想听听。	Tài hǎo le, zhège yuándàn wǎnhuì nǐ chàng yí duàn qínqiāng ba. Wǒmen hěn xiǎng tīngtīng.	
张梅：	行啊。不过我唱得不太好。	Xíng a. Búguò wǒ chàng de bú tài hǎo.	
马克：	你就别谦虚了。你男朋友是不是也是陕西人？	Nǐ jiù bié qiānxū le. Nǐ nán péngyou shì búshì yě shì Shǎnxīrén?	
张梅：	不是，他是东北人。	Bú shì, tā shì Dōngběirén.	
马克：	他会唱秦腔吗？	Tā huì chàng qínqiāng ma?	
张梅：	不会，他会唱二人转。	Bú huì, tā huì chàng èrrénzhuàn.	
	第八课	Dì bā kè	Unité 8

47-U08-听力 11	第一部分	<i>Dì yī bùfēn</i>	Partie 1
马克:	张梅, 你拿的什么啊?	<i>Zhāng Méi, nǐ ná de shénme a?</i>	
张梅:	我拿的本子。	<i>Wǒ ná de běnzi.</i>	
马克:	这个本子有点特别。	<i>Zhège běnzi yǒudiǎn tèbié.</i>	
张梅:	对, 这是专门用来练习书法的本子。	<i>Duì, zhè shì zhuānmén yòng lái liànxí shūfǎ de běnzi.</i>	
马克:	你练习楷书还是行书?	<i>Nǐ liànxí kǎishū háishi xíngshū?</i>	
张梅:	我练习行书。倒不是因为行书书写速度快, 主要是觉得行书更有灵气。	<i>Wǒ liànxí xíngshū. Dào bú shì yīnwei xíngshū shūxiě sùdù kuài, zhǔyào shì juéde xíngshū gèng yǒu língqì.</i>	
马克:	你每天都练习书法吗?	<i>Nǐ měitiān dōu liànxí shūfǎ ma?</i>	
张梅:	不是, 一个星期练两次, 特别忙的时候就不练了。	<i>Bú shì, yíge xīngqī liàn liǎng cì, tèbié máng de shíhou jiù bú liàn le.</i>	
马克:	现在都用电脑了, 你为什么还练习书法?	<i>Xiànzài dōu yòng diànnǎo le, nǐ wèishénme hái liànxí shūfǎ?</i>	
张梅:	练习书法不仅是练字, 还对健康有好处呢。	<i>Liànxí shūfǎ bùjǐn shì liàn zì, hái duì jiànkāng yǒu hǎochu ne.</i>	
48-U08-听力 21	第二部分	<i>Dì èr bùfēn</i>	Partie 2
张梅:	马克, 明天在东方艺术楼有画展。你不想去看一看?	<i>Mǎkè, míngtiān zài Dōngfāng Yìshù Lóu yǒu huàzhǎn. Nǐ xiǎng bù xiǎng qù kàn yí kàn?</i>	
马克:	是哪个画家的画展啊?	<i>Shì nǎge huàjiā de huàzhǎn a?</i>	
张梅:	是范曾的画展。	<i>Shì Fàn Zēng de huàzhǎn.</i>	
马克:	他喜欢画人物、山水, 还是花鸟?	<i>Tā xǐhuan huà rénwù, shānshuǐ, háishi huāniǎo?</i>	
张梅:	范先生最擅长画人物。	<i>Fàn xiānsheng zuì shàncháng huà rénwù.</i>	
马克:	听说他的画很值钱。	<i>Tīngshuō tāde huà hěn zhíqián.</i>	



张梅：	是啊，范曾是最早进入世界两大拍卖行的中国画家。	Shì a, Fàn Zēng shì zuì zǎo jìnrù shìjiè liǎng dà pāimài xíng de Zhōngguó huàjiā.	
马克：	他的画很特别吗？	Tāde huà hěn tèbié ma?	
张梅：	是的，他喜欢画和中国古代文化有关的题材。他画了很多历史人物，栩栩如生。他的画作气势宏大，风格雄健。	Shìde, tā xǐhuan huà hé Zhōngguó gǔdài wénhuà yǒuguān de tícái. Tā huà le hěnduō lìshǐ rénwù, xǔxǔ-rúshēng. Tāde huà zuò qìshì hóngdà, fēnggé xióngjiàn.	
马克：	我对中国古代文化感兴趣。那我要去看。	Wǒ duì Zhōngguó gǔdài wénhuà gǎn xìngqù. Nà wǒ yào qù kànkàn.	
张梅：	那好，明天早上8点咱们在东方艺术楼前见面。	Nà hǎo, míngtiān zǎoshang bā diǎn zánmen zài Dōngfāng Yìshù Lóu qián jiànmiàn.	
马克：	好的，明天早上8点见。	Hǎo de, míngtiān zǎoshang bā diǎn jiàn.	
	第九课	Dì jiǔ kè	Unité 9
53-U09-听力 11	第一部分	Dì yī bùfēn	Partie 1
马克：	林华，你学过唐诗吗？	Lín Huá, nǐ xuéguò Tángshī ma?	
林华：	当然学过。	Dāngrán xuéguò.	
马克：	你什么时候开始学唐诗的？	Nǐ shénme shíhou kāishǐ xué Tángshī de?	
林华：	上小学之前就学过。	Shàng xiǎoxué zhīqián jiù xuéguò.	
马克：	那时候会背诵吗？	Nà shíhou huì bèisòng ma?	
林华：	会背一些。怎么，马克，你也喜欢唐诗吗？	Huì bèi yìxiē. Zěnme, Mǎkè, nǐ yě xǐhuan Tángshī ma?	
马克：	我很喜欢，也能很快背会，可是常常不能完全理解诗的意思。	Wǒ hěn xǐhuan, yě néng hěn kuài bèi huì, kěshì chángcháng bù néng wánquán lǐjiě shī de yìsi.	

林华：	我也一样。不过，只要认真学，慢慢就能明白。	Wǒ yě yíyàng. Búguò, zhǐyào rènzhēn xué, mànman jiù néng míngbai.	
马克：	你能带我去买一本用来学古文的字典吗？	Nǐ néng dài wǒ qù mǎi yì běn yòng lái xué gǔwén de zìdiǎn ma?	
林华：	没问题，现在咱们就去。	Méi wèntí, xiànzài zánmen jiù qù.	
54-U09-听力 21	第二部分	Dì èr bùfēn	Partie 2
马克：	林华，唐诗很美吗？	Lín Huá, Tángshī hěn měi ma?	
林华：	那当然，唐诗是中国古代诗歌发展过程中的最高峰。	Nà dāngrán, Tángshī shì Zhōngguó gǔdài shīgē fāzhǎn guòchéng zhōng de zuì gāofēng.	
马克：	唐诗每首诗有几句，每句有几个字呢？	Tángshī měi shǒu shī yǒu jǐ jù, měi jù yǒu jǐ ge zì ne?	
林华：	每首诗一般多为4句，也有8句或更长的。每句的字数有5个字的，也有7个字的。	Měi shǒu shī yìbān duō wéi sì jù, yě yǒu bā jù huò gèng cháng de. Měi jù de zìshù yǒu wǔ ge zì de, yě yǒu qī ge zì de.	
马克：	唐诗对押韵有什么要求吗？	Tángshī duì yāyùn yǒu shénme yāoqiú ma?	
林华：	有，一般要求第2、4和6句押韵，而第1、3或5句则不限制。	Yǒu, yìbān yāoqiú dì èr, sì hé liù jù yāyùn, ér dì yī, sān huò wǔ jù zé bú xiànzhì.	
马克：	唐代最出名的诗人是谁？	Tángdài zuì chūmíng de shīrén shì shéi?	
林华：	唐代最著名的三个诗人是李白、杜甫和白居易。	Tángdài zuì zhù míng de sān ge shīrén shì Lǐ Bái, Dù Fǔ hé Bái Jūyì.	
	第十课	Dì shí kè	Unité 10
59-U10-听力 11	第一部分	Dì yī bùfēn	Partie 1
玛丽：	小方，我明天要去参观北京的四合院。你去吗？	Xiǎo Fāng, wǒ míngtiān yào qù cānguān Běijīng de sìhéyuàn. Nǐ qù ma?	

小方：	玛丽，你以前没看过四合院吗？	Mǎlì, nǐ yǐqián méi kàn guo sìhéyuàn ma?	
玛丽：	是的，我没看过。上个月，我的几个朋友去了，我正好有事，所以没去。我想明天去。	Shìde, wǒ méi kàn guo. Shàngge yuè, wǒde jǐ ge péngyou qù le, wǒ zhèng hǎo yǒushì, suǒyǐ méi qù. Wǒ xiǎng míngtiān qù.	
小方：	真的应该去看看，它很特别。	Zhēnde yīnggāi qù kànkàn, tā hěn tèbié.	
玛丽：	你能跟我一起去吗？	Nǐ néng gēn wǒ yìqǐ qù ma?	
小方：	行啊。我从小就是在四合院里长大的。	Xíng a. Wǒ cóngxiǎo jiùshì zài sìhéyuàn lǐ zhǎngdà de.	
玛丽：	是吗？太好了！你能陪我去，真谢谢你了。	Shì ma? Tài hǎo le! Nǐ néng péi wǒ qù, zhēn xièxie nǐ le.	
小方：	不客气！	Búkèqì!	
玛丽：	我有个朋友，马克，他也想去。	Wǒ yǒu ge péngyou, Mǎkè, tā yě xiǎng qù.	
小方：	没问题，明天上午10点你们来找我，我们一起去吧。	Méi wèntí, míngtiān shàngwǔ shí diǎn nǐmen lái zhǎo wǒ, wǒmen yìqǐ qù ba.	
玛丽：	好。	Hǎo.	
60-U10-听力 21	第二部分	Dì èr bùfēn	Partie 2
王阿姨：	小李，你说我怎么办呢？	Xiǎo Lǐ, nǐ shuō wǒ zěnmé bàn ne?	
小李：	王阿姨，您是说搬家的事吧？	Wáng Āyí, nín shì shuō bānjiā de shì ba?	
王阿姨：	是啊。我们在这里住了二十多年了，这四合院住着多舒服啊。	Shì a. Wǒmen zài zhèlǐ zhù le èrshí duō nián le, zhè sìhéyuàn zhùzhe duō shūfu a.	
小李：	是啊。住习惯了，还真就不想搬了。	Shì a. Zhù xíguàn le, hái zhēn jiù bù xiǎng bān le.	
王阿姨：	多年的老朋友，以后也不能常常见面了。	Duō nián de lǎo péngyou, yǐhòu yě bù néng chángcháng jiànmiàn le.	

小李：	没关系，现在打电话、坐车都很方便，我们可以常联系。	Méiguānxi, xiànzài dǎ diànhuà, zuò chē dōu hěn fāngbiàn, wǒmen kěyǐ cháng liánxi.	
王阿姨：	明天我就要搬走了，今天我想和大家拍张照片，留个纪念。	Míngtiān wǒ jiù yào bānzǒu le, jīntiān wǒ xiǎng hé dàjiā pāi zhāng zhàopiàn, liú ge jìniàn.	
小李：	好主意！我去跟大家说，半小时以后，咱们都到院子里来，多拍几张照片。	Hǎo zhǔyì! Wǒ qù gēn dàjiā shuō, bàn xiǎoshí yǐhòu, zánmen dōu dào yuànzǐ lǐ lái, duō pāi jǐ zhāng zhàopiàn.	
王阿姨：	好啊。我也去准备一下。	Hǎo a. Wǒ yě qù zhǔnbèi yíxià.	
第十一课		Dì shí yī kè	Unité 11
65-U11-听力 11	第一部分	Dì yī bùfēn	Partie 1
林华：	马克，你好，这个周末你去做什么了？	Mǎkè, nǐ hǎo, zhège zhōumò nǐ qù zuò shénme le?	
马克：	你好，林华。我和我的朋友去了故宫、颐和园，还有长城。	Nǐ hǎo, Lín Huá. Wǒ hé wǒde péngyou qù le Gùgōng, Yíhéyuán, hái yǒu Chángchéng.	
林华：	去了这么多地方啊。你最喜欢哪里？	Qù le zhème duō dìfang a. Nǐ zuì xǐhuan nǎlǐ?	
马克：	我觉得这些地方都好玩。不过，我最喜欢长城。因为长城在山上，我特别喜欢爬山。林华，你最喜欢北京哪个地方？	Wǒ juéde zhèxiē dìfang dōu hǎowán. Búguò, wǒ zuì xǐhuan Chángchéng. Yīnwèi Chángchéng zài shān shàng, wǒ tèbié xǐhuan páshān. Lín Huá, nǐ zuì xǐhuan Běijīng nǎge dìfang?	
林华：	我最喜欢颐和园和北海。你们没有去北海吗？	Wǒ zuì xǐhuan Yíhéyuán hé Běihǎi. Nǐmen méiyǒu qù Běihǎi ma?	
马克：	两天去了三个地方，我们已经太累了。	Liǎng tiān qù le sān ge dìfang, wǒmen yǐjīng tài lèi le.	
林华：	下个周末，你们可以去北海看看。	Xià ge zhōumò, nǐmen kěyǐ qù Běihǎi kànkàn.	
马克：	除了北海以外，我们还打算去逛逛王府井。下周你和我们一起去，好吗？	Chúle Běihǎi yǐwài, wǒmen hái dǎsuan qù guàngguang Wángfǔjǐng. Xiàzhōu nǐ hé wǒmen yìqǐ qù, hǎo ma?	

林华：	对不起，我下周要去天津看我的叔叔。有空的时候我们再一起玩吧。	<i>Duìbuqǐ, wǒ xiàzhōu yào qù Tiānjīn kàn wǒde shūshu. Yǒukòng de shíhou wǒmen zài yìqǐ wán ba.</i>	
马克：	好吧。	<i>Hǎo ba.</i>	
66-U11-听力 21	第二部分	<i>Dì èr bùfēn</i>	Partie 2
林华：	马克，“十一”的时候有七天的假期，你要回国吗？	<i>Mǎkè, "shí yī" de shíhou yǒu qī tiān de jiàqī, nǐ yào huí guó ma?</i>	
马克：	我暑假的时候已经回过加拿大了。“十一”的时候，我想在中国旅行。林华，你觉得我去哪里比较好呢？	<i>Wǒ shǔjià de shíhou yǐjīng huí guo Jiānádà le. "Shí yī" de shíhou, wǒ xiǎng zài Zhōngguó lǚxíng. Lín Huá, nǐ juéde wǒ qù nǎlǐ bǐjiào hǎo ne?</i>	
林华：	可以去趟天津，天津离北京很近，在那里可以看到大海。而且，你不是很喜欢吃包子吗？天津的包子可是非常有名的。	<i>Kéyǐ qù tàng Tiānjīn, Tiānjīn lí Běijīng hěn jìn, zài nǎlǐ kěyǐ kàndào dàhǎi. Érqiě, nǐ bú shì hěn xǐhuan chī bāozi ma? Tiānjīn de bāozi kěshì fēicháng yǒumíng de.</i>	
马克：	太好啦！我还没有去过天津。我听说天津的东西比北京的便宜，所以一直很想去呢。	<i>Tài hǎo lā! Wǒ hái méiyǒu qù guo Tiānjīn. Wǒ tīngshuō Tiānjīn de dōngxi bǐ Běijīng de piányi, suǒyǐ yìzhí hěn xiǎng qù ne.</i>	
林华：	周末我和妹妹要去天津。你和我们一起去吧，怎么样？	<i>Zhōumò wǒ hé mèimei yào qù Tiānjīn. Nǐ hé wǒmen yìqǐ qù ba, zěnmeyàng?</i>	
马克：	当然好了。	<i>Dāngrán hǎo le.</i>	
	第十二课	<i>Dì shí'èr kè</i>	Unité 12
71-U12-听力 11	第一部分	<i>Dì yī bùfēn</i>	Partie 1
马克：	跑步的那个女孩叫什么？	<i>Pǎobù de nàge nǚhái jiào shénme?</i>	
林华：	穿红衣服的那个吗？	<i>Chuān hóng yīfu de nàge ma?</i>	
马克：	是啊。	<i>Shì a.</i>	

林华：	那是玛丽。	Nà shì Mǎlì.	
马克：	她穿的运动衣真好看！	Tā chuān de yùndòngyī zhēn hǎokàn!	
林华：	是啊。她人漂亮，衣服也漂亮。	Shì a. Tā rén piàoliang, yīfu yě piàoliang.	
马克：	我觉得玛丽穿白色旗袍的时候最漂亮。	Wǒ juéde Mǎlì chuān báisè qípáo de shíhou zuì piàoliang.	
林华：	那件旗袍还是我和她一起买的呢。	Nà jiàn qípáo hái shì wǒ hé tā yìqǐ mǎi de ne.	
马克：	真的吗？玛丽有很多中国式的衣服。不会都是你和她一起买的吧？	Zhēnde ma? Mǎlì yǒu hěnduō Zhōngguóshì de yīfu. bú huì dōu shì nǐ hé tā yìqǐ mǎi de ba?	
林华：	当然不是了。玛丽常常和我妹妹一起逛街。她们买了很多衣服：运动服、休闲服都有。	Dāngrán bú shì le. Mǎlì chángcháng hé wǒ mèimei yìqǐ guàngjiē. Tāmen mǎi le hěnduō yīfu: yùndòngfú, xiūxiánfú dōu yǒu.	
马克：	我也喜欢中国式衣服，下次，我要和她们一起逛街。	Wǒ yě xǐhuan Zhōngguóshì yīfu, xiàcì wǒ yào hé tāmen yìqǐ guàngjiē.	
72-U12-听力 21	第二部分	Dì èr bùfēn	Partie 2
林华：	马克，这是我的妹妹林丽。	Mǎkè, zhè shì wǒde mèimei Lín Lì.	
马克：	林丽，你好！	Lín Lì, nǐ hǎo!	
林丽：	马克，你好！我经常听林华提到你。今天见到你很高兴。	Mǎkè, nǐ hǎo! Wǒ jīngcháng tīng Lín Huá tídao nǐ. Jīntiān jiàndào nǐ hěn gāoxìng.	
马克：	我也很高兴！我们一起去商场吧？	Wǒ yě hěn gāoxìng! Wǒmen yìqǐ qù shāngchǎng ba?	
林丽：	不行，今天我有一个美国朋友要来，我不能去了。马克，你想买什么？	Bù xíng, jīntiān wǒ yǒu yíge Měiguó péngyou yào lái, wǒ bù néng qù le. Mǎkè nǐ xiǎng mǎi shénme?	
马克：	我想买藏族人穿的那种衣服。	Wǒ xiǎng mǎi Zàngzúrén chuān de nà zhǒng yīfu.	

林丽：	你说的是藏袍吧。那种衣服在北京可不好买。	<i>Nǐ shuō de shì zàngpáo ba. Nà zhǒng yīfu zài Běijīng kěbù hǎo mǎi.</i>	
马克：	我还很喜欢表演中国功夫的人穿的衣服。	<i>Wǒ hái hěn xǐhuan biǎoyǎn Zhōngguó gōngfu de rén chuān de yīfu.</i>	
林丽：	那是唐装，这种衣服比较多。你喜欢什么颜色？	<i>Nà shì Tángzhuāng, zhè zhǒng yīfu bǐjiào duō. Nǐ xǐhuan shénme yánsè?</i>	
马克：	我喜欢白色和红色。另外，我还想给我妈妈买一件旗袍。	<i>Wǒ xǐhuan báisè hé hóngsè. Lìngwài, wǒ hái xiǎng gěi wǒ māma mǎi yí jiàn qípáo.</i>	
林华：	这我知道哪里有卖的。	<i>Zhè wǒ zhīdao nǎli yǒu mài de.</i>	
马克：	是嘛，太好了林华，那我们赶紧走吧。	<i>Shì ma, tài hǎo le Lín Huá, nà wǒmen gǎnjīn zǒu ba.</i>	

## 文化窗口

## Wénhuà chuāngkǒu

## 第一课：中国的传统节日

## Dì yī kè: Zhōngguó de chuántǒng jiérì

A	<p>元宵节在农历①正月十五日。元宵节有赏灯和吃元宵等习惯。到了晚上，人们要走出家门，欣赏彩灯、猜灯谜、放焰火、放鞭炮等。很多地方还有耍龙灯、耍狮子、扭秧歌②等习俗。</p>	<p>Yuánxiāojié zài nónglì ① zhēngyuè shíwǔ rì. Yuánxiāojié yǒu shǎng dēng hé chī yuánxiāo děng xíguàn. Dào le wǎnshàng, rénmen yào zǒu chū jiāmén, xīnshǎng cǎidēng, cāi dēngmí, fàng yànhuǒ, fàng biānpào děng. Hěnduō dìfang háiyǒu shuǎ lóng dēng, shuǎ shīzi, niǔ yāngge ② děng xí sú.</p>
B	<p>端午节在农历五月初五。相传端午节是为了纪念爱国诗人屈原而产生的，已经有2000多年的历史了。在端午节这天，人们都要吃粽子③。在南方，许多地方还要赛龙舟。</p>	<p>Duānwǔjié zài nónglì wǔyuè chūwǔ. Xiāngchuán Duānwǔjié shì wèile jìniàn àiguó shīrén Qū Yuán ér chǎnshēng de, yǐjīng yǒu liǎng qiān duō nián de lìshǐ le. Zài Duānwǔjié zhè tiān, rénmen dōu yào chī zòngzi ③. Zài nánfāng, xǔduō dìfang hái yào sài lóngzhōu.</p>
C	<p>中秋节在农历八月十五日。像春节一样，中秋节也是家人团聚的日子。这天晚上月亮最圆，所以人们一边吃月饼④，边赏月。</p>	<p>Zhōngqiūjié zài nónglì bāyuè shíwǔ rì. Xiàng chūnjié yíyàng, Zhōngqiūjié yě shì jiārén tuánjù de rìzi. Zhè tiān wǎnshàng yuèliang zuì yuán, suǒyǐ rénmen yìbiān chī yuèbǐng ④, biān shǎngyuè.</p>